



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	คูเวต	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๒๐ ตุลาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาคูเวตผ่านกฎหมายเพื่อลดจำนวนชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศ		

สำนักข่าวบลูมเบิร์ก (ประเทศเยอรมนี) รายงานว่า รัฐสภาคูเวตได้ผ่านกฎหมายด้วยมติเอกฉันท์ให้รัฐบาลใช้ระยะเวลา ๑ ปี เพื่อลดจำนวนชาวต่างชาติที่อพยพมาอยู่ในประเทศ ซึ่งจะส่งผลให้ชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในคูเวตจำนวนหลายแสนคนถูกบังคับให้ย้ายออกจากประเทศ

ชาวต่างชาติที่เข้ามาอยู่ในประเทศคูเวตที่ตั้งอยู่บนคาบสมุทรอาหรับเป็นระยะเวลายาวนานหลายทศวรรษ ซึ่งมีทั้งแรงงานที่มีทักษะฝีมือและแรงงานที่ไร้ทักษะฝีมือมีจำนวนประมาณ ๓.๔ ล้านคน จากประชากรทั้งประเทศที่มีจำนวน ๔.๘ ล้านคน

กฎหมายได้บัญญัติลำดับขั้นตอนการปฏิรูปและกระบวนการในการลดจำนวนคน อันเนื่องจากการแพร่ระบาดของไวรัสโคโรนาส่งผลให้ปีโตเลียมมีราคาถูกลง ซึ่งส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจของคูเวต

ผลกระทบจากภาวะการเงินส่งผลให้รัฐบาลมีความประสงค์ที่จะลดจำนวนชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศ และต้องจัดหางานไว้ให้แก่ชาวคูเวตที่มีจำนวนร้อยละ ๓๐

ร่างกฎหมายชาวต่างชาติที่อาศัยในคูเวตจะมีผลบังคับให้ชาวอินเดียต้องย้ายออกจากกลุ่มประเทศในอ่าวอาหรับ ทั้งนี้ในเดือนมิถุนายน ๒๕๖๓ นายกรัฐมนตรีคูเวตได้กล่าวว่าชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศไม่ควรจะมีจำนวนเกินร้อยละ ๓๐

ในเดือนกรกฎาคม ๒๕๖๓ รัฐสภาแห่งชาติคูเวตได้ตรากฎหมายที่บัญญัติว่า ชาวอินเดียที่อาศัยอยู่ในประเทศไม่ควรจะมีจำนวนเกินร้อยละ ๑๕ โดยระบุว่าจะบังคับใช้กฎหมายในเดือนนี้ โดยนับจากนี้อีกไม่กี่สัปดาห์ก่อนการเลือกตั้งทั่วไปของรัฐสภาคาดว่าจะอยู่ในช่วงเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๓

ในขณะที่ชาวอียิปต์ ชาวฟิลิปปินส์และชาวศรีลังกา จะต้องมีจำนวนไม่เกินร้อยละ ๑๐ ของแต่ละสัญชาติ ส่วนชาวบังกลาเทศ ชาวปากีสถาน ชาวเนปาล และชาวเวียดนามจะต้องไม่มีจำนวนเกินกว่าร้อยละ ๕ ของแต่ละสัญชาติ

กฎหมายใช้บังคับเพื่อจำกัดจำนวนชาวต่างชาติซึ่งภาคธุรกิจจะคัดเลือกในแต่ละปี ตามกฎระเบียบที่กำหนดตามความเชี่ยวชาญของพวกเขา

มีชาวอินเดีย จำนวนประมาณ ๑.๔๕ ล้านคนที่อาศัยอยู่ในคูเวต เทียบเป็นจำนวนร้อยละ ๓๐ ของจำนวนประชากรทั้งหมด ผลจากการตรากฎหมายจะส่งผลให้มีคนจำนวนประมาณ ๘๐๐,๐๐๐ คน อาจจะถูกบังคับให้ย้ายออกจากประเทศทันทีที่กฎหมายดังกล่าวมีผลบังคับใช้

ผลจากการแพร่ระบาดของไวรัสโคโรนาถือเป็นสาเหตุให้ชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศจะต้องย้ายออกจากกลุ่มประเทศอ่าวอาหรับในปีนี้ รวมถึงประเทศซาอุดีอาระเบียซึ่งเป็นประเทศหนึ่งที่มีแรงงานต่างชาติจำนวนประมาณ ๑.๒ ล้านคน ที่จะต้องย้ายออกไปภายในปี ๒๕๖๓ ตามรายงานจากกรุงริยาด (Riyadh) โดยบริษัทลงทุนจาควา (Jadwa) ของประเทศซาอุดีอาระเบีย

\*\*\*\*\*

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.middleeasteye.net/news/kuwait-expat-law-cut-population">https://www.middleeasteye.net/news/kuwait-expat-law-cut-population</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๐ ตุลาคม ๒๕๖๓

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับกฎหมายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้ ๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา ๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับประเทศคูเวตเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว
--

<b>ผู้ปฏิบัติงาน</b>	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
<b>กลุ่มงาน</b>	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๔   ๒/๖๔
<b>ผู้ทาน</b>	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
<b>ผู้ตรวจ</b>	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ